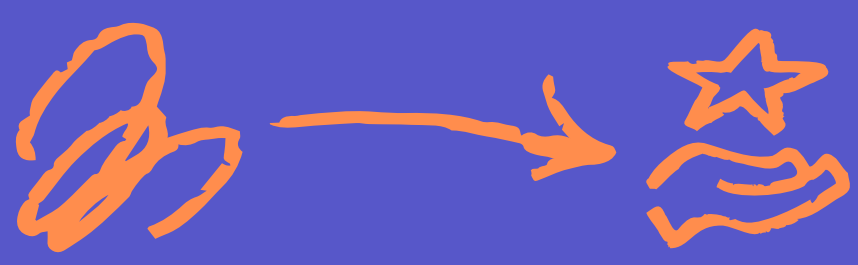
Portfolio

LANGBAY

Witamy w naszym portfolio!

Tutaj znajdziesz starannie **wyselekcjonowane przykłady** naszych tłumaczeń z polskiego na angielski z dziedzin, takich jak marketing, e-commerce i strony internetowe.

Te przykłady świetnie ilustrują naszą umiejętność **dostosowywania treści do kontekstu,** zapewniając, że są one nie tylko przetłumaczone, ale również kulturowo dopasowane i specyficzne dla danej branży.



Zapraszamy do zapoznania się z naszą ofertą. Pomożemy Twoim treściom skutecznie trafić do serc angielskojęzycznych odbiorców w tych dynamicznych sektorach.

Fundacja Mamo Pracuj

Tłumaczenie ebooka

Marketing | Psychologia | Mentoring

Retrospektywa jest techniką często wykorzystywaną w podejściu agilowym, pozwalającą na analizę przeszłości i na jej bazie wyciągnięcie wniosków na przyszłość. W czasie podsumowania Waszego procesu mentoringowego lub w jego połowie, możecie wykorzystać 4L.

The agile approach often utilizes the retrospective technique, which involves analyzing the past to draw conclusions for future improvement. As the mentoring process draws to a close or in the middle of it, one useful technique to consider is the 4L method.

W trakcie sesji warto użyć **4L** jako retrospektywy współpracy na linii mentorka-mentee i samego procesu mentoringowego lub jako podsumowanie rozwoju mentee w trakcie całego mentoringu. Pierwsza opcja przynosi większą wartość dla Ciebie jako mentorki, zaś druga opcja, to więcej informacji użytecznych dla mentee.

During a session, the **4L** technique can be used to reflect on the mentor-mentee cooperation and the mentoring process itself. It can also serve as a summary of the mentee's development throughout the process. As a mentor, the first option would provide greater value to you, while the second option would be more useful to the mentee.

alinagamzafotografia.pl

Tłumaczenie strony internetowej

Marketing

Strony internetowe

Jesteś freelancerką rozwijającą swoją markę? Potrzebujesz zdjęć, dzięki którym przykujesz uwagę odbiorców, zdobędziesz ich zaufanie i zachęcisz do kontaktu? Takich, z którymi poczujesz się pewnie i profesjonalnie w każdej zawodowej sytuacji?

Are you a freelancer building your personal brand? Do you need photos to attract the attention of customers, win their trust, and encourage them to contact you? Do you want photos that will make you feel self-confident and professional in any job situation?

A może właśnie czujesz w brzuchu pierwsze kopnięcia swojego dziecka? Albo notorycznie potykasz się o porozrzucane na podłodze zabawki? I niezależnie od wieku Twoich dzieci uważasz, że rosną stanowczo za szybko, więc lubisz wracać do zdjęć, które pokazują Waszą codzienność?

Or are you feeling your baby's first moves in your belly? Or do you constantly trip over toys scattered around? And regardless of your children's age, do you feel they grow up way too quickly, so you enjoy going back to the photos that capture your daily life?

Cztery Szpaki

Tłumaczenie opisów produktów

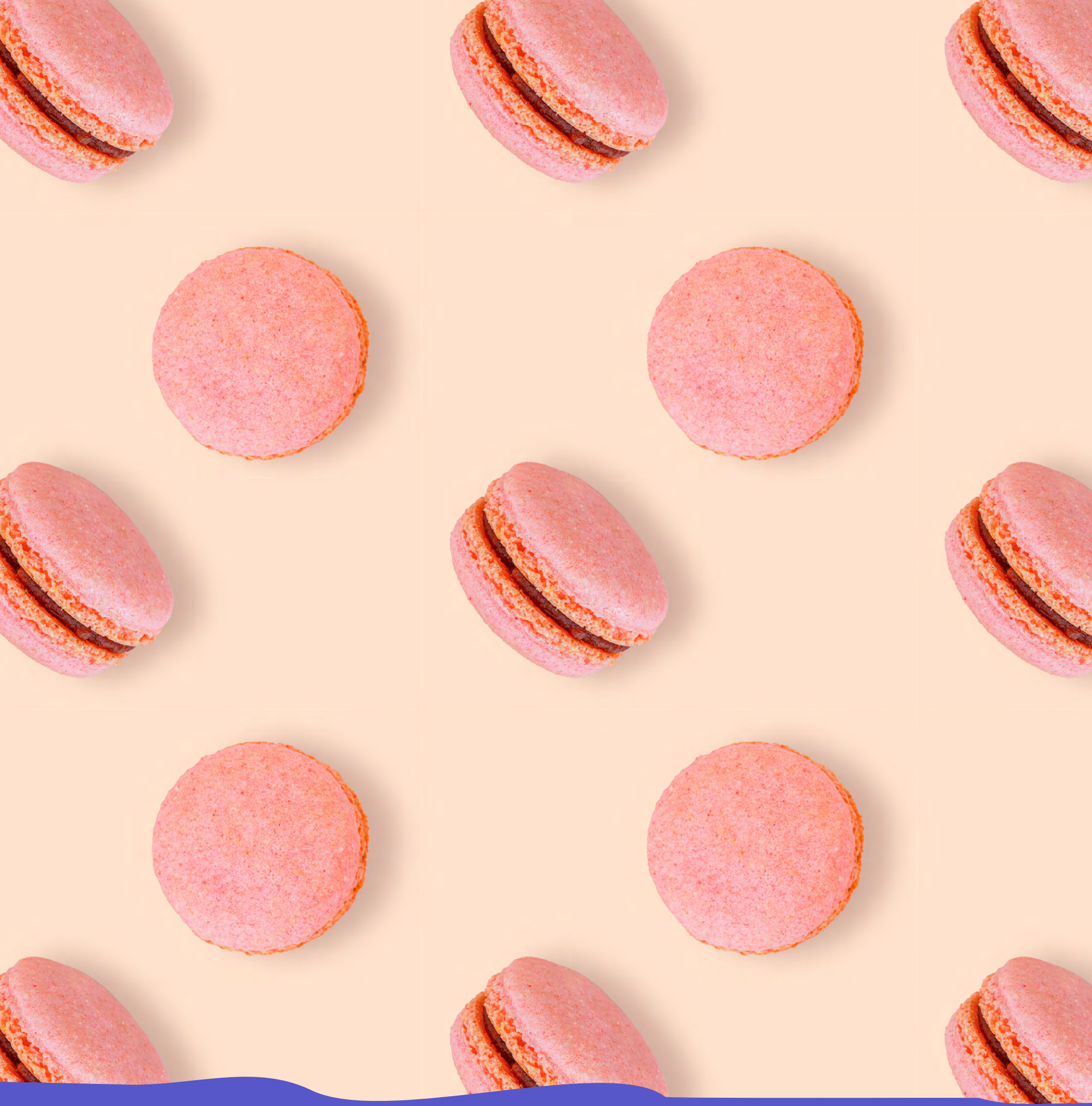
Marketing | E-commerce | Strona internetowa

Nazywa się Dziewanna i Rokitnik i pachnie wiosną. A konkretnie kompozycją znaną z naszego puszystego Musu Wiosennego, który swoim cytrusowo-kwiatowym aromatem zdążył już podbić niejedno serduszko. Ten oto aromat, będący zręcznym miksem olejków eterycznych z: bergamotki, zielonej cytryny, drzewa różanego i jałowca, wylądował w uroczo żółtej kostce i od teraz można go doświadczać na nowo. W dodatku w niebanalnym, mającym wiele do zaoferowania towarzystwie Dziewanny i Rokitnika.

Its name is Mullein and Sea Buckthorn, and its scent captures the essence of spring. You may already know this fragrance composition from our fluffy Spring Mousse which has already won many hearts with its citrus and floral notes. The wonderful blend of essential oils, including bergamot orange, green lemon, rosewood and juniper has been put into a lovely yellow bar to offer a brand-new experience. We've also added mullein and sea buckthorn to spice things up, making it a real game-changer.

To może rzeczywiście zaczniemy od zapachu, który naszym zdaniem jest wybitny i chyba najprzyjemniejszy, jaki kiedykolwiek wąchaliśmy. A także stworzyliśmy. Połączenie bergamotki, zielonej cytryny, drzewa różanego oraz jałowca sprawia, że autentycznie czuć wiosnę - jest intensywne, świeże, energetyzujące, ale zarazem delikatne, kwiatowe, lekko zwiewne. Woń olejków wprawia w dobry nastrój, zmniejsza napięcie nerwowe, pobudza umysł, uspokaja. Sprawia, że po prostu czujemy się lepiej. Nasza skóra również, bo olejki eteryczne to aromaterapia zarówno dla ducha, jak i pielęgnacja dla ciała.

Let's begin with the scent. It's quite remarkable and, to be honest, may be the most amazing aroma we've ever experienced. It's also the finest fragrance we've ever crafted. The blend of bergamot orange, green lemon, rosewood, and juniper evokes thoughts of spring – the scent is vibrant, refreshing, and invigorating, yet simultaneously delicate, floral, and somewhat ethereal. Essential oils uplift the mood, alleviate stress, invigorate the mind, and soothe us. They simply enhance our well-being. This is also true for our skin since essential oils provide both aromatherapy for the soul and nourishment for the body.



Ptiszu.com

Tłumaczenie wpisów blogowych

Marketing | Blog | Strona internetowa

Dlaczego mąkę, cukier i masło łączymy do momentu uzyskania kruszonki, a nie jednolitej masy?

W upieczonym cieście, w którym masło zostało roztarte do wielkości orzecha laskowego widoczne będą warstwy. Jeśli natomiast masło zostanie roztarte na gładką masę ciasto będzie zbite. Do tartaletek potrzebujemy czegoś pośredniego – chcemy, aby ciasto po upieczeniu było jednolite, kruche i delikatne.

Masło roztarte do wielkości kruszonki sprawi, że takie właśnie będzie.

Why do you mix the flour, sugar, and butter until it becomes crumbly and not until it forms a homogeneous mixture?

If you rub the butter into the flour until it resembles hazelnut-sized lumps, you'll see layers in your baked pie. But if you rub it into a smooth mixture, your pie will have a dense texture. For tartlets, we need something in between - we aim for the dough to be homogenous yet flaky and tender after baking.

If you rub the butter into the flour until it has a crumbly texture, it will be just right.

Co mówią o nas klienci

“Od momentu naszej pierwszej współpracy, Maja okazała się jako prawdziwą profesjonalistką, stale dostarczając tłumaczenia najwyższej jakości i zawsze przestrzegając terminów.

Jej podejście do pracy charakteryzuje się starannością – w przypadku niejasności Maja nie waha się zadawać kluczowych pytań. To właśnie jej doświadczenie i rozległa wiedza w zakresie tłumaczeń oraz lokalizacji stanowią tajemnicę jej niezmiennie wysokiej jakości usług. Poszukując tłumacza, z pewnością warto powierzyć tę rolę Maji.”

Atis Lešinskis
Project Manager, Vinted

“Maja przetłumaczyła z języka polskiego na angielski moją stronę www.alinagamzafotografia.pl. Tłumaczenie, oprócz tego, że bardzo dokładne, jest utrzymane w dokładnie takim tonie, na jakim mi zależało.

Jestem w 100% zadowolona, zarówno z efektów, jak i z samej współpracy z Mają – bardzo doceniam jej terminowość, responsywność, a także umiejętność słuchania potrzeb klienta. Zdecydowanie polecam!”

Alina Gamza
Implementation Project Manager, PRINCE2

“Maja tłumaczyła dla nas biznesowe materiały dotyczące wdrożenia mentoringu dla mam wracających na rynek pracy. Zrobiła to bardzo sprawnie, dokładnie i z wyczuciem różnych niuansów językowych oraz społeczno-kulturowych.

Treści są nie tylko dobrze przetłumaczone, ale także utrzymują ducha naszej marki i tworzą spójną całość. Ogromnie polecam Maję, jeśli poszukujesz dobrej i zorganizowanej tłumaczki.”

Ewa Adamska-Cieśla
Koordynatorka programu Erasmus+ w Fundacji Mamo Pracuj

Zapraszamy serdecznie do współpracy z nami!

Dzięki naszym tłumaczeniom, **Twoje treści zyskają nową, międzynarodową publiczność.** Wierzymy, że każde słowo ma moc tworzenia głębszych połączeń i otwierania nowych możliwości.

Dołącz do nas, aby razem osiągnąć ten cel i **rozwinąć Twój zasięg na zagraniczne rynki.**

LANGBAY

Maja Walczak

CEO & English-Polish Translator

+48 508 272 032
langbay.eu
proz.com